



РУБ

РЕД

Читайте в серии:

«Посмотри мне в глаза»

«Твой последний вздох»

«Почувствуй опасность»

Продолжение следует...

БИ

ЛОРЕН
ЧАЙЛД

ФОРТ

Почувствуй опасность

Freedom

Москва
2017

УДК 821.111-053.6
ББК 84(4Вел)
Ч-12

Originally published in the English language by HarperCollins
Publishers Ltd. under the title:

RUBY REDFORT: CATCH YOUR DEATH

Copyright © Lauren Child 2013

Translation © Eksmo 2017 translated under licence
from HarperCollins Publishers Ltd

The author asserts the moral right to be identified as
the author of this work.

Чайлд, Лорен.

Ч-12 Почувствуй опасность / Лорен Чайлд ; [пер. с англ.
М. В. Авдониной]. — Москва : Эксмо, 2017. — 480 с. —
(Гениальная Руби Редфорт. Девушка-агент).

ISBN 978-5-699-99798-5

На этот раз Руби предстоит взломать чрезвычайно хитроумный... ароматический шифр! Оказывается, с помощью химических формул можно передавать тайные послания. И когда Руби обнаруживает конверт с белыми надушенными листочками, она понимает, что это шифровка, которая как-то может быть связана с грядущей презентацией уникального парфюма. Девушка должна действовать очень быстро, потому что в это же время с выставки пропадают уникальные драгоценности. Руби чувствует, что все эти события не случайны, и готова к расследованию. Вот только юная сыщица и не предполагает, что оно обернется полной катастрофой...

УДК 821.111-053.6
ББК 84(4Вел)

© Авдониная М., перевод на русский язык,
2017

© Издание на русском языке, оформление.
ООО «Издательство «Эксмо», 2017

ISBN 978-5-699-99798-5

Для Пенс

Запах — один из самых мощных спусковых механизмов человеческой памяти.

Запах — врата в прошлое, мгновенно переносящие человека в давно забытые времена. Сознание может не ведать о каком-то воспоминании, но точно так же, как нюхательные соли заставляют человека очнуться от обморока, запах пробуждает подсознание и будит спящую память.

Дэвидсон Уолтер Ф. Макинтош,
*доктор наук в области избирательных
химических технологий (Алвинский
университет), соавтор авторитетного
учебника «Носовые каналы»*

Покинутая

ДЕВОЧКА ОТКРЫЛА ГЛАЗА И МОРГНУЛА, ГЛЯДЯ В НЕБО. Она лежала на усыпанной сосновыми иглами земле и сквозь переплетение черных ветвей видела чистую, яркую синеву. Почувствовав, что она здесь одна, девочка села и огляделась по сторонам. Она пыталась уловить голоса или звук шагов, но не слышала ничего, что бы свидетельствовало о человеческом присутствии: только лениво перекликались в жарком воздухе птицы и жужжали насекомые. Принадлежности для пикника по-прежнему лежали поблизости, и цепочка муравьев деловито утаскивала в свой муравейник упавшие на землю крошки. Девочка взяла книгу, лежавшую там, где сидел ее отец, — заглавие гласило: «Покинутая. Триллер», — и начала читать.

Час спустя, когда она дошла почти до половины книги, ее родители все еще не вернулись. Быть может, случилось что-нибудь? Может быть, ее отец сейчас вызывает помощь, а мать машет рукой пролетающим в небе самолетам? Может быть, их обоих съели медведи или еще какие-нибудь дикие звери — жуткие твари, рыщущие в дальнем лесу? Или они просто забыли ее, покинули ее тут? Воображение четырехлетней девоч-

ки, подстегнутое сценами из книги, работало на полную катушку, выдавая невероятные картины.

Она постаралась успокоиться, глубоко вдыхая лесной аромат. Запах сосновой смолы, теплый и знакомый, прогонял тревогу, и к девочке вернулся здравый смысл. Она точно знала, что объясняется все скорее всего очень просто: ее родители пошли за водой к реке и заблудились.

Она ждала, оставаясь на прежнем месте: этот совет она вычитала в пособии по выживанию с желтой обложкой, которое лежало на письменном столе ее отца. Но время шло, начало темнеть, а никто не возвращался. Девочка встала, надела ботиночки и туго их зашнуровала, завязав шнурки на двойной узел, чтобы не развязались.

Она натянула свой красный дождевик с капюшоном, на тот случай, если погода испортится, — заранее ведь не предскажешь! Потом девочка направилась по извилистой тропинке туда, где, несомненно, была река. На ходу она глубоко дышала, наполняя маленькие легкие чистым лесным воздухом; и в какой-то момент учуяла столь нежный, похожий на духи запах, что не смогла устоять и последовала туда, куда вел ее нос.

Она свернула с тропинки и запетляла между темными деревьями и колючими кустами, в которых запутались упавшие сверху ветки, и наконец пришла туда, куда луна могла заглянуть лишь тогда, когда ей позволяли облака. Впереди была непроницаемая тьма, и девочка с величайшей осторожностью ступила в эту тьму. Но когда она это сделала, то ощутила, что ее дождевик зацепился за что-то острое; она дернула его, но

неведомая сила дернула в ответ. Маленькая девочка запуталась в колючем кустарнике.

Попала в ловушку.

Она чувствовала что-то впереди, довольно близко. Что-то живое, что-то опасное, что-то плохое. Облако уползло, лунный свет пролился на землю, и у девочки перехватило дыхание. На расстоянии менее чем трех футов, глядя на нее бледно-голубыми глазами и сверкающая острыми зубами, стоял волк.

Девочка сохраняла полную неподвижность, словно прикованная к месту взглядом зверя, направленным ей прямо в глаза. Она подождала, потом зажмурилась, чтобы уйти от этого взгляда. Ее сердце неистово колотилось, дыхание было частым и неровным. Она прислушалась к зверю и услышала такое же частое дыхание, выдававшее панику: волк и дитя были скованы одним и тем же страхом.

Девочка медленно начала выпутываться из куста, по одному вынимая шипы из своих ног и отцепляя от своего дождевика, пока наконец не освободилась. Сделав шаг прочь от злых колючек, она увидела, что держало волка на месте: он был схвачен уродливой пастью с железными зубами. Четырехлетняя малышка последовала побуждению своей души, велевшему освободить попавшего в ловушку зверя. Взяв камень, она ударила по капкану, снова и снова, пока железные зубья не разжались, выпустив кровоточащую лапу волка.

Какой-то миг зверь смотрел на девочку, глаза в глаза, и в этот миг они читали мысли друг друга.

Издали донесся голос, точнее, два голоса: «Руби! Руби! Где ты?»

Волк еще на миг задержал взгляд. Его прекрасные глаза, прозрачно-голубые, с фиалковым ободком, блеснули; потом он развернулся и скрылся в лесной темноте.

Волк исчез, словно унесенный ветром клуб дыма.

Обычный ребенок

КОГДА РУБИ БЫЛО ШЕСТЬ ЛЕТ, ОНА ПРИШЛА В ДЕТСКО-ЮНОШЕСКИЙ ШАХМАТНЫЙ КЛУБ, именовавшийся «Пешки», на местный городской турнир. В первом матче ей в противники достался мистер Кароковский. Подобного противника вряд ли кто-то пожелал бы себе в своей первой игре на публике — по крайней мере, если не хотел уйти домой пораньше, чтобы посмотреть «Приключения мультяшек». В прежние времена мистер Кароковский был известным чемпионом и играл в шахматы против многих прославленных русских гроссмейстеров. Теперь он состарился, но ум его по-прежнему был остр: может быть, не так остр, как прежде, но он все еще был гроссмейстером и лучшим шахматистом штата.

Руби рассматривала его поверх шахматной доски. У него было славное лицо — его глаза, водянистые и серые, смотрели так, словно видели все горести мира. Этот человек знал, каково стремиться к цели и каких трудов сто́ит до нее дойти.

Руби за десять ходов видела, что он собирается сделать. Она искусно проиграла этот матч. Мистер Кароковский отнесся к своей победе очень достойно: он

добродушно улыбнулся, пожал Руби руку и поблагодарил ее за то, что она оказалась непростой соперницей. Он был благородным победителем, славным человеком и настоящим спортсменом.

Семнадцатилетний Каспар Петерсон захихикал. Он не был удивлен ее проигрышем: он не представлял, как шестилетняя соплячка может выиграть у чемпиона — она вообще не могла ни у кого выиграть. Руби Редфорт вызвала Каспара на матч. Он небрежно принял ее вызов.

Она победила его за пять простых ходов. Он оказался неблагородным проигравшим, плохим человеком и ненастоящим спортсменом.

Руби не хотела выигрывать у старого мистера Кароковского, однако без малейших колебаний разнесла в пух и прах Каспара Петерсона.

Несколько лет спустя...